

# DIRECCIÓN DE LITERATURA (DL)

*Dra. Rosa Beltrán – Directora – enero de 2008*

## INTRODUCCIÓN

La Dirección de Literatura desarrolló sus labores durante 2011 de acuerdo con la misión de concentrar las voces más representativas del ámbito literario y la Universidad, y fomentar la vinculación de la comunidad universitaria con la sociedad a través de la difusión de la literatura en la libertad y diversidad características del espíritu universitario.

## ESTÍMULO A LA CREACIÓN

En este rubro se incluye la organización y celebración de la quinta emisión del concurso-taller literario en línea *Caza de Letras*, que se llevó a cabo mediante un formato adaptado a partir de a los *reality shows* de la televisión. Durante el *virtuality*, los participantes realizaron ejercicios bajo las indicaciones de tres jurados-talleristas, escritores reconocidos, quienes también los evaluaron. El público interactuó con los concursantes por medio del blog-taller, y votó por su permanencia. Los concursantes fueron eliminados cada semana con base en su desempeño y los votos obtenidos. Se llevó a cabo entre el 18 de octubre y el 23 de noviembre. Participaron 10 escritores y hubo tres premios. Los ganadores del certamen fueron Juan Manuel Granja Zepeda, en primer lugar; David Espino Vázquez y Francisco Javier González Cárdenas en el segundo y tercer lugares.

Se habilitó una página de seguidores en la red social de Facebook y una cuenta en Twitter. El jurado estuvo conformado por Santiago Gamboa, José Luis Martínez y J. M. Servín. En el periodo de inscripción se recibieron un total de 179 registros de diferentes países, además de México: Argentina, Chile, Colombia, Ecuador, España y Perú. En las cinco semanas del concurso, el portal de internet recibió 28 203 visitas.

En colaboración con la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, la Coordinación de Difusión Cultural y la editorial Siglo XXI se llevó a cabo el octavo Premio Internacional de Narrativa UNAM-Siglo XXI. La obra ganadora fue *El caballero del desierto* de Omar Alejandro Delgado.

En 2011 se celebró la emisión 42 del concurso de la revista *Punto de partida* con ocho categorías. Se recibieron 863 trabajos, hubo 8 primeros lugares, 7 segundos y 15 menciones, la premiación del concurso se llevó a cabo el 5 de octubre en la Sala Carlos Chávez del Centro Cultural Universitario.

Este año se continuó con el programa de talleres de la Dirección que tiene más de 20 años de realizarse. En 2011 se impartieron 21 talleres. Los talleristas que participaron son: Eduardo Cerecedo, Leonel Robles, Humberto Guzmán, Salvador Castañeda y Esperanza Yolanda

Vargas en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales (dos talleres), la Facultad de Ingeniería, CCH Azcapotzalco, CCH Oriente, CCH Vallejo y FES Iztacala.

## DIFUSIÓN Y EXTENSIÓN CULTURAL

Este año la Dirección de Literatura asistió a la XXXII Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería, en la que además de entregarse el Octavo Premio Internacional de Narrativa UNAM-Siglo XXI, se presentó el segundo volumen de *Sólo cuento*, el Anuario de *Periódico de Poesía* y *La excentricidad del texto, el carácter poético del Nuevo catecismo para indios remisos*, de Raquel Serur.

Asimismo, participó en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara que en 2011 celebró la vigésimo quinta emisión y el país invitado fue Alemania. Esta Dirección participó con las presentaciones de sus novedades editoriales: *Sólo cuento III*, *Sirena Selena vestida de pena* de Mayra Santos-Febres, la revista *Punto de partida* y la versión impresa del *Periódico de Poesía*. Además, las ediciones de la Dirección estuvieron a la venta en el stand de la UNAM y en el área internacional de la Feria se instalaron seis estaciones de audio en las que se escucharon los discos de *Voz Viva* de México y América Latina.

En 2011, participó en la tercera emisión de la Fiesta del libro y la rosa, que se llevó a cabo el jueves 14 de abril, donde la titular de la dependencia entrevistó a autores y estas entrevistas se transmitieron en vivo por Radio UNAM. Carmina Estrada, editora de *Punto de partida*, entrevistó también a algunos autores jóvenes y la misma emisora transmitió en vivo una mesa sobre poesía joven. Asimismo, se presentó el proyecto *Punto de partida*, la revista 165 y se hizo una lectura de poesía transmitida también en vivo. Se colocaron estaciones de audio para que los asistentes a la Fiesta escucharan a las voces más destacadas de la literatura leyendo su obra y se instaló un audiorama en el vestíbulo del Teatro Juan Ruiz de Alarcón. Por otro lado, se llevó a cabo la actividad "San Jorge y el dragón", que comprendió un espectáculo de danza y poesía, la presentación de la obra musicalizada de Gerardo Deniz y un espectáculo multimedia de poesía.

La Dirección de Literatura también asistió a la tercera emisión del mercado de artes Toma Todo, que se llevó a cabo en el Museo del Chopo, donde al igual que en años anteriores ofreció a las instituciones interesadas talleres de poesía y narrativa, además de charlas con escritores como parte del ciclo Los fabuladores y su entorno. Este año se ofreció también la renta de estaciones de audio para reproducir los discos de *Voz Viva*, propuesta que fue acogida con mucho interés.

## OTRAS PRESENTACIONES

En el mes de mayo se presentó el número 159 de la revista *Punto de partida* en la Facultad de Filosofía y Letras, y en junio el número 160 en las ciudades de Quito, Otavalo y Esmeraldas (Ecuador), a invitación expresa del Festival Poesía en Paralelo Cero. En junio, se presentó el volumen 6 de las ediciones *Punto de partida* en el Encuentro de Escritores en Acapulco, y el proyecto *Punto de partida* en la ciudad de San Luis Potosí como parte de las actividades del Festival Letras en San Luis 2010. En septiembre, se realizó la premiación del concurso 41

de *Punto de partida* en la Sala Carlos Chávez del Centro Cultural Universitario (CCU), donde también se presentó el número 162 de la revista y se lanzó la convocatoria a la edición 42 del concurso.

En el mes de febrero se presentó *Avatares de la Memoria* de Eduardo Mosches en la Casa de Cultura Jesús Reyes Heróles; en junio, Fabienne Bradu y Philippe-Ollé Laprune presentaron a la escritora francesa Annie Le Brun con la conferencia *Del exceso de realidad* en la Sala Carlos Chávez del CCU.

El ciclo Los fabuladores y su entorno, que consiste en llevar a los escritores contemporáneos más destacados a conversar acerca de su quehacer literario a diferentes planteles, tanto dentro como fuera de Ciudad Universitaria, visitó todas las sedes universitarias en el periodo de 2008 a 2011. Este ciclo se organiza en colaboración con la Dirección General de Atención a la Comunidad Universitaria (DGACU) y ofrece a los estudiantes la oportunidad de acercarse a los autores y a su obra. El primer semestre de 2011 este ciclo estuvo dedicado al género del cuento, se llevó a cabo en abril, participaron Jorge F. Hernández, Alejandro Toledo, Julieta García, Eduardo Mosches, Luis Felipe Lomelí y Xavier Velasco, quienes fueron a los planteles Oriente, Vallejo y Sur de CCH, al plantel 7 de la ENP, a la FES Iztacala y a la Escuela Nacional de Artes Plásticas. Del 3 al 7 de octubre se atendieron las seis sedes restantes con la participación de Leonardo da Jandra, Ramón Córdoba, Vivian Abenshushan, Brenda Lozano, Luis Felipe Lomelí y Benito Taibo.

Por lo que respecta a encuentros, desde hace más de diez años se organiza el Encuentro de Poetas del Mundo Latino. Este año, la Dirección participó en colaboración con el Seminario de Cultura, el Instituto Nacional de Bellas Artes y los gobiernos de los estados de Michoacán y San Luis Potosí, entre otras instituciones. El martes 18 de octubre se llevó a cabo una lectura de más de 40 poetas en la Casa Universitaria del Libro.

El Encuentro Internacional de Traductores Literarios celebró su XX emisión del 28 al 30 de septiembre. Es una actividad que la Dirección organizó en colaboración con el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras y la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, El Colegio de México, la Embajada de Francia a través del Instituto Francés de América Latina (IFAL) y la Universidad Intercontinental. El primer día de actividades y la inauguración se realizaron en la Sala Carlos Chávez del CCU. Este año el tema central del encuentro fue Traductores y traducción en América Latina. Hubo más de 35 participantes de diferentes países.

## COOPERACIÓN E INTERCAMBIO CULTURAL

Esta Dirección tradicionalmente trabaja en proyectos de colaboración con diversas instituciones gubernamentales y educativas, que en 2011 derivaron en la realización del Encuentro Internacional de Traductores Literarios y del Encuentro de Poetas del Mundo Latino, mencionadas en el apartado anterior. Por su parte, el ciclo Los fabuladores y su entorno se organizó con la DGACU y con Radio UNAM se trabajó en la producción y transmisión de cápsulas literarias, además de las actividades realizadas en la Fiesta del libro y la rosa.

Como parte del intercambio cultural se firmaron diversos convenios de coedición con las siguientes editoriales: DGE-El equilibrista, Sexto Piso, Era y Vervuert.

En 2011 se contó con el apoyo de la Oficina de Intercambio Académico de la Coordinación de Difusión Cultural para la compra de un boleto internacional y cuatro nacionales para invitados al Encuentro de Traductores Literarios y a la FIL Guadalajara.

## MEDIOS DE COMUNICACIÓN

En sustitución del programa de radio, *Al pie de las letras*, en 2011 se grabaron y transmitieron *Cápsulas* literarias de cinco minutos a través de las cuales se difundió la obra de distintos escritores, estas cápsulas se transmitieron los martes y los jueves a las 17:00 horas, a través de Radio UNAM.

## PÁGINAS DIGITALES

El proyecto digital de la Dirección de Literatura cuenta con una página institucional y un portal del concurso en línea Caza de Letras [www.cazadeletras.unam.mx](http://www.cazadeletras.unam.mx). La página institucional de la Dirección [www.literatura.unam.mx](http://www.literatura.unam.mx) se actualiza diariamente e informa acerca de las publicaciones y las actividades más relevantes no sólo de la Dirección, sino del quehacer literario nacional e internacional. Desde esta página se puede acceder a las cuatro publicaciones digitales de la Dirección:

[www.materialdelectura.unam.mx](http://www.materialdelectura.unam.mx)

[www.puntodepartida.unam.mx](http://www.puntodepartida.unam.mx)

[www.puntoenlinea.unam.mx](http://www.puntoenlinea.unam.mx)

[www.periodicodepoesia.unam.mx](http://www.periodicodepoesia.unam.mx)

Las dos primeras son archivos digitales, es decir, ediciones que ya existen en papel y se han ido digitalizando para que estén al alcance del público, y las dos últimas son publicaciones electrónicas con materiales y contenidos exclusivos para tales versiones. En 2011 se subieron a la red 10 números inéditos y 21 números digitales de la revista digital *Periódico de poesía*; 6 números inéditos de la revista digital *Punto en línea*; 30 ejemplares de *Material de Lectura* en la serie Cuento contemporáneo y 22 ejemplares en la serie Poesía moderna. Se recibieron 83 988 visitas a la página de internet de la Dirección de Literatura; 60 141 visitas a la revista *Punto en línea*; 107 029 visitas al archivo digital de *Punto de partida*; 509 464 visitas al archivo digital de *Material de lectura*; 136 362 visitas a la revista *Periódico de poesía*, y 28 203 visitas al *Quinto Virtuality Literario* del portal Caza de Letras.

## LIBRO Y LECTURA

En 2011 se imprimieron 32 títulos, de ellos 3 reimpressiones (los tres tomos de *Sólo cuento*) y 5 coediciones. *La aldea de F* antología de autoras españolas, *La novela comienza* de Gerardo Piña y *Babia*, de Karen Villeda en ediciones Punto de Partida; el tercer volumen de *Sólo cuento* y las reimpressiones de los tres tomos; *Ah Kin Chi Profeta maya* de Hernán Lara Zavala. En la serie Rayuela nacional, *Pliegue* de Antonio Tenorio, *El amarre* de Margarita Peña y *Cómo engañar a Bo Derek* de Roger Metri; en Diagonal, *Escritos a máquina. Ensayos y reflexiones* de Esther Seligson, *Vías alternas. Conversaciones con escritores* de Guadalupe Alonso y *Cartas Lusitanas* de Blanca Luz Pulido, entre otros. En la serie El Estudio, se publicó *Traductores y traducciones en la historia cultural de América Latina* de varios autores; *El cine mexicano "se*

*impone*". *Mercados internacionales y penetración cultural en la época dorada* de Maricruz Castro y Robert McKee; *Una selva tan infinita. La novela corta en México (1872-2011)* compilación de Gustavo Jiménez. Dentro de la serie *Antologías, Caminos y veredas. Narrativa de Guinea Ecuatorial* de Elisa Guadalupe Rizo Luis y *Antología de cuento catalán* de Francesc Garreto. En *Rayuela internacional*, *Sirena Selena, vestida de pena* de Mayra Santos-Febres. Por lo que respecta a las coediciones, con Bonobos apareció *El disco de Newton* de Cristina Rivera Garza; con Era *Las afueras* de Luis Jorge Boone Villa e *Invocación de Eloísa* de Gonzalo Lizardo Méndez; con El Equilibrista, dentro de la colección *Pértiga, La pequeña tradición. Apuntes sobre literatura mexicana* de Armando González Torres. En 2011 se publicaron cuatro materiales de lectura: Francisco Tario, Fabrizio Mejía Madrid, Jorge F. Hernández y Vicente Leñero. Se publicaron los números 165, 166, 167, 168, 169 y 170 de la Revista *Punto de Partida* y la cuarta versión impresa del *Periódico de Poesía*. Se publicó la libreta de notas anual de la Dirección, ilustrada con fotografías microscópicas del Instituto de Biología. Se grabaron y salieron 5 discos: Ernesto Sábato, Juan Villoro, Toni del Toro y las reimpressiones de Gabriel García Márquez y *La Resistencia popular, canciones de la Revolución de Independencia*.

## INVESTIGACIÓN Y PRESERVACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL

Como ya se mencionó, esta Dirección está cumpliendo con un proyecto consistente en digitalizar dos de sus publicaciones emblemáticas: *Material de Lectura* que ha sido publicado durante más de 33 años, hasta ahora cuenta con más de 300 títulos de los cuales más de la mitad ya están agotados y representan una fuente de difusión de la literatura fundamental tanto para estudiantes como para investigadores; y *Punto de partida*, revista de los jóvenes universitarios que apareció por primera vez en diciembre de 1966, por lo tanto es prácticamente imposible adquirir ejemplares de las primeras épocas.

Con el objeto de preservar este patrimonio cultural de la Universidad, este año se subieron a la red 52 números agotados de la colección *Material de Lectura* y 21 de las épocas anteriores de la revista *Punto de partida*.